



**Frantz GRENET**

CHAIRE HISTOIRE ET CULTURES  
DE L'ASIE CENTRALE PRÉISLAMIQUE

# Les littératures perdues d'Asie centrale sauvées par les arts figurés

9 janvier > 27 mars 2025

COLLÈGE  
DE FRANCE  
1530

Thomas Römer  
Administrateur du Collège de France  
11, place Marcelin-Berthelot, 75005 Paris  
www.college-de-france.fr

Année  
académique  
2024/2025

COURS :

## Les littératures perdues d'Asie centrale sauvées par les arts figurés

Amphithéâtre Guillaume Budé, le jeudi de 15h30 à 16h30

L'Asie centrale préislamique a produit dans trois langues moyen-iraniennes (parthe, bactrien, sogdien) une grande quantité de textes, mais la majorité de ce qui nous est parvenu est constituée soit par des traductions de textes religieux étrangers connus par ailleurs, soit par des documents de la pratique, auxquels s'ajoutent dans le cas du bactrien des proclamations royales. La littérature au sens où nous l'entendons (la fiction narrative, la poésie) n'a-t-elle eu qu'une existence orale, ou alors a-t-elle fait naufrage dans la transmission? L'objet du présent cours est de démontrer que l'une comme l'autre idées sont partiellement fausses et qu'une grande partie de cet héritage s'avère de plus en plus récupérable, sous forme tantôt écrite et tantôt picturale. En parthe, les hymnes manichéens sont depuis longtemps connus mais certes ils n'ont pas circulé en dehors de la communauté. Le sogdien a conservé quelques textes originaux relevant soit du bouddhisme, soit du zoroastrisme, soit de l'épopée profane, qui manifestent une réelle créativité. Plusieurs sont rythmés selon des règles de prosodie qui ont été récemment élucidées. Les contes manichéens rédigés en sogdien et retrouvés à Turfan puisent à un fonds très divers, surtout indien mais aussi ésopéen ou biblique. Eux non plus n'ont pas été transmis à d'autres littératures, mais un nombre croissant de contes issus des mêmes répertoires peut être identifié sur des peintures murales de Pendjikent (Tadjikistan), ainsi que plusieurs cycles épiques dont certains annoncent des épisodes qui seront plus tard «canonisés» en persan par le *Livre des Rois*. Le grand absent du dossier reste la poésie lyrique, dont quelques restes ont cependant survécu.

### RÉFÉRENCES D'ORIENTATION:

Walter Bruno Henning, «Sogdian Tales», *BSOAS*, 1945, pp. 465-487.

Boris Marshak, *Legends tales, and fables in the art of Sogdiana*, New York, 2002.

Frantz Grenet, « Between written texts, oral performances and mural paintings : illustrated scrolls in pre-Islamic Central Asia », dans *Orality and textuality in the Iranian world*, ed. J. Rubanovich, Leiden, 2015, pp. 422-445.

Pavel B. Lurje, «More on Sogdian versification: translated and original compositions», dans *Studia Philologica Iranica. Gherardo Gnoli Memorial Volume*, ed. E. Morano, E. Provasi, A.V. Rossi, Rome, 2017, pp. 243-256

Image : Pendjikent (Tadjikistan), détail d'une peinture murale, vers 740 : une variante sogdienne du thème de La Belle et la Bête (la jeune fille frappée d'un sort va puiser de l'eau et rencontre le démon aquatique) - © Boris Marshak.

## THÈMES DES SÉANCES

(présentation provisoire)

### Jeudi 9 Janvier

Introduction : les littératures narratives et poétiques de l'Asie centrale préislamique, un naufrage irréparable ? Des restes de productions littéraires grecques dans l'Asie centrale hellénistique: deux inscriptions funéraires à réminiscences homériques. Une vague post-grecque de transmission des répertoires théâtraux; par quels intermédiaires?

### Jeudi 16 Janvier

Suite du cours précédent. La redécouverte récente des versifications parthe et sogdienne.

### Jeudi 23 Janvier

Le statut littéraire des écrits religieux sogdiens (bouddhistes, chrétiens, zoroastriens): traductions, adaptations, créations.

### Jeudi 30 janvier

Le fragment épique sogdien avec un épisode de la geste de Rostam. Le dossier des contes manichéens retrouvés à Turfan.

### Jeudi 6 Février

Introduction au dossier iconographique (principalement les peintures murales des demeures aristocratiques de Pendjikent au Tadjikistan). Les hypothèses sur la transposition de supports mobiles (rouleaux historiés, *codices*). Quelle part pour l'oralité?

### Jeudi 6 Mars

Les peintures à sujets épiques : les proto-*Shâhnâme* et les autres.

### Jeudi 13 Mars

Identifications des sujets des contes figurés en peinture (répertoire ésopéen, *Pancatantra*, autres répertoires indiens, «Types of International Folktales»).

### Jeudi 20 Mars

Suite du cours précédent.

### Jeudi 27 Mars

Perspectives.